(D) Gebrauchs- und Pflege-Anleitung für Whiteboards

Um stets eine optimale Benutzung zu gewährleisten, sollten folgende Punkte beachtet werden:

Vor der ersten Benutzung die Oberfläche gründlich säubern.
Hierzu eignet sich hervorragend ein handelsüblicher Whiteboardreiniger oder ein herkömmliches Spülmittel bzw. fettlösendes Mittel.

Je nach Intensität des Gebrauchs empfehlen wir, die Oberfläche einige Male pro Woche gründlich zu reinigen. Zunächst wischen Sie die Whiteboard-Markerreste trocken ab. Danach reinigen Sie mit Whiteboardreiniger die gesamte Oberfläche. Bis zur nächsten Benutzung muss die Tafel vollkommen trocken sein. Wiederholen Sie den Vorgang, bis alle Farbreste entfernt sind.

Dies gilt auch, wenn der Text länger auf der Tafel stehen blieb.

Generell hinterlassen Fingerabdrücke, Zigarettenrauch, Staub usw. einen unsichtbaren Film, der die Trockenabwischbarkeit stark beeinträchtigt. Auch in diesem Fall muss die Tafel in regelmäßigen Abständen mit Whiteboardreiniger gereinigt werden.

Bei permanenter Nutzung, wie zum Beispiel in Lehrbetrieben, empfehlen wir den Einsatz von Whiteboardtafeln mit einer Emaillebeschichtung. Dieses kratzfeste Glas-Keramikmaterial ist noch härter und widerstandsfähiger als die kunststoffbeschichteten Whiteboard-Oberflächen.

Benutzen Sie nur trocken abwischbare Marker. Auf keinen Fall Permanentmarker verwenden.

Was müssen Sie tun, wenn - irrtümlicherweise - ein Permanentmarker verwendet wurde ?

Wischen Sie die Tafel mit einem sauberen weichen Tuch, getränkt mit Isopropylalkohol oder handelsüblichem Glasreiniger (ohne Spirituszusätze) ab, um die Marker-Rückstände zu lösen. Isopropylalkohol erhalten Sie in jeder Apotheke.

Aufgedruckte Linien, wie z. B. bei Plantafeln, werden bei den oben beschriebenen Reinigungen nicht beschädigt.

(GB) How to look after your Whiteboard

To ensure an optimal use, one should follow these simple steps:

Clean the surface thoroughly before use.
One should use a whiteboard cleaner, washing-up liquid or a grease solvent.

Depending on how often the board is used, we recommend cleaning the board surface a few times per week. First the remainder of the whiteboard marker should be wiped off with a dry cloth.Then use a whiteboard cleaner for the complete surface. The surface must be completely dry before being used again. Repeat the cleaning procedure until all pigments have been removed.

This also applies, when the text has been on the board for quite a while.
Generally finger prints, cigarette smoke, dust etc. leave an invisible layer on the board; this deteriorates the dry-wipe characteristic of the board. In this case the board should also be cleaned with whiteboard cleaner regularly.

By permanent use, for example in classrooms, we recommend the use of whiteboards with enamel coating. This scratch-resistant ceramic surface is harder and more resistant than the plastic-coated whiteboard surface.

Only use dry-wipe markers. Never use permanent markers!

What should you do if permanent markers have been used on the board by mistake?

Clean the board with a clean soft cloth, dipped in Isopropanol or glass cleaner (without spiritus) in order to dissolve the colour pigments.
Isopropanol is available in every chemist.

Printed grids, as for example on the planning boards will not be damaged by the above mentioned cleaning procedure.

(RUS) Инструкция по применению и уходу за магнитно-маркерной доской.

Для гарантированной работы на доске необходимо следовать следующим правилам:

Перед началом работы поверхность необходимо как следует протереть. Для этого прекрасно подходит имеющийся в продаже Очиститель для досок или обычное моющее средство, а также жирорастворяющее средство.

В зависимости от интенсивности использования поверхность необходимо хорошо протирать несколько раз в неделю. Сначала вытрите насухо остатки маркера. После этого протрите всю поверхность доски. Очистителем для магнитно-маркерных досок. Для последующего использования доска должна быть абсолютно сухой. Повторите процесс еще раз до полного исчезновения следов от маркера.

Это следует делать также, когда текст долгое время оставался на доске.

Невидимую пленку на поверхности доски оставляют отпечатки пальцев, сигаретный дым, пыль и т.д. Эта пленка очень затрудняет очищение доски. Но и в этом случае ее необходимо регулярно протирать Очистителем для магнитно-маркерных досок.

При непрерывном использовании, например, в учебном процессе, мы рекомендуем использовать магнитно-маркерные доски с эмалевым покрытием. Этот стекло-керамический материал не подвергается царапинам.

Он еще тверже, чем с пластиковым покрытием.

Используйте только специальные маркеры. Ни в коем случае не используйте перманентные маркеры.

Что делать, если Вы все-таки по ошибке использовали перманентный маркер?

Вытрите доску чистой мягкой тряпкой, пропитанной средством Isopropylalkoho или обычным средством для мытья стекол (без спиртовых добавок). Это растворит следы маркера. можно купить в любой аптеке.

Нанесенные на доску линии, например, на планере, не подвергаются воздействию вышеописанного средства

(F) Conseils d´utilisation et d´entretien des tableaux blancs

Afin de toujours assurer une utilisation optimale veuillez tenir compte des points suivants :

Bien nettoyer la surface avant la première utilisation.
Pour ce faire, un nettoyant pour tableaux blancs est particulièrement bien adapté, à défaut utiliser un nettoyant pour vaisselle ou un dégraissant.

Selon la fréquence d´utilisation nous conseillons de bien nettoyer la surface plusieurs fois par semaine. Effacer tout d´abord à sec les traces de marqueurs séchées. Nettoyer ensuite toute la surface avec un nettoyant pour tableaux. La surface doit être parfaitement sèche avant la prochaine utilisation. Répéter l´opération jusqu´à disparition complète des traces restantes.

Cette opération est également nécessaire si un texte est resté longtemps sur le tableau.

Les traces de doigts, la fumée de tabac, la poussière etc. déposent toujours un film invisible qui entrave fortement l´effaçage à sec. Dans ces cas le tableau doit être également nettoyé à intervalles régulier avec un nettoyant pour tableaux.

Pour une utilisation permanente, comme par exemple dans les centres éducatifs, nous conseillons d´utiliser un tableau émaillé. La surface in-rayable en verre-céramique est encore plus dure et résistante que celle des tableaux plastifiés.

N´utiliser que des marqueurs effaçables à sec et en aucun cas des marqueurs permanents.

Que faire si vous avez utilisé un marqueur permanent par erreur ?

Pour effacer les traces de marqueur, nettoyer le tableau avec un chiffon propre imbibé d´alcool Isopropylique ou d´un nettoyant pour vitres du marché (sans additif d´alcool à brûler). L´alcool Isopropylique est disponible dans toutes les pharmacies.
Les lignes imprimées sur les tableaux, comme par exemples celles des tableaux de planning, ne sont pas endommagées par ce mode de nettoyage.

(I) Istruzioni per l'uso e la cura delle lavagne bianche magnetiche

Per garantire un utilizzo continuo e ottimale della lavagna é necessario osservare i punti seguenti:

Pulire accuratamente la superficie prima del primo utilizzo.

Per tale pulizia è particolarmente adatto un normale detergente per whiteboard oppure un detersivo per piatti o un detergente sgrassante. Non usare mai prodotti abrasivi.

A seconda dell'intensità di utilizzo, consigliamo di pulire accuratamente la superficie più volte la settimana. Innanzitutto è necessario rimuovere a secco i residui dei pennarelli per whiteboard. In seguito, pulire tutta la superficie con detergente per whiteboard. Assicurarsi che la superficie della lavagna sia completamente asciutta prima del prossimo utilizzo.
Se necessario, ripetere la pulizia fino a quando tutti i residui dei pennarelli sono stati rimossi.

Procedere come sopraindicato anche nel caso che i segni dei pennarelli siano rimasti sulla superficie per un tempo prolungato.

Di regola, impronte digitali, fumo di sigarette, polvere ecc., formano una pellicola invisibile sulla superficie, rendendone difficile la pulizia a secco. Anche in questo caso la lavagna deve essere pulita regolarmente con un detergente per whiteboard.

In caso di utilizzo permanente come nell'ambito di attività didattiche, consigliamo l'impiego di whiteboards con superficie smaltata. La smaltatura ceramica è molto più dura e resistente ai graffi rispetto alla superficie di lavagne con rivestimento sintetico.

Utilizzare esclusivamente pennarelli con inchiostro cancellabile a secco per lavagne bianche. Non utilizzare assolutamente marcatori permanenti o pennarelli indelebili.

Che cosa fare in caso siano stati utilizzati erroneamente marcatori permanenti o pennarelli indelebili?

Per rimuovere i segni, pulire la superficie con un panno morbido e pulito, imbevuto di alcol isopropilico oppure di detergente per vetri senza alcol.

Procedendo nel modo suddetto, le linee stampate, p. es. delle tavole di pianificazione, non verranno danneggiate.

(E) Consejos de utilización y limpieza de los tableros blancos

Para siempre conservar las mejores condiciones de uso, rogamos tomar en cuenta los puntos siguientes

Bien limpiar la superficie del tablero antes del primer uso. Por lo mismo utilizar un producto de limpieza especial para tableros blancos o un detergente de cocina.

Según la frequencia de uso rogamos bien limpiar la superficie del tablero varias veces por semana. Borrar primero en seco las huellas de rotuladores secas. Limpiar despues toda la superficie con un producto de limpieza para tableros blancos. La superficie tiene que ser perfectamente seca antes del proximo uso. Repetir la operación varias veces hasta la desaparición completa de las huellas (remanentes ?).

Esta operación también se necesita si un texto se ha quedado mucho tiempo en el tablero.

Las huellas de dedos, el humo de tabaco, el polvo etc. dejan siempre una pelicula invisible haciendo la limpieza en seco muy dificil. En estos casos el tablero tiene que ser también limpiado regularmente con un producto de limpieza para tableros.

En caso de uso muy frecuente, asi como por ejemplo en los centros educativos, le rogamos utilizar un tablero esmaltado. La superficie inrayable de vidrio-ceramica es todavía más dura y resistente que las de los tableros laminados.

Nunca utilizar rotuladores permanentes sinó siempre rotuladores para limpiza en seco.

Que pasa si por error se ha utilizado un rotulador permanente. Para borrar las marcas del rotulador, limpiar el tablero con un trapo limpio mojado de alcohol isopropilico ó de un detergente para cristales del comercio (sin aditivo de alcohol de quemar). El alcohol isopropilico se encuentra en todas las farmacias.

Las lineas imprimidas sobre los tableros, asi como por ejemplo las de los plannings, no se dañan con este modo de limpieza.

(NL) Handleiding voor het gebruik en onderhoud van whiteboards

Om optimaal gebruik te kunnen blijven maken van uw whiteboard moeten volgende punten in acht genomen worden:

Voor het eerste gebruik dient het oppervlak grondig te worden schoon gemaakt.
Daarvoor is een in de handel verkrijgbare whiteboard-reiniger of een gebruikelijk spoelmiddel, resp. een vetoplossend middel zeer geschikt.

Afhankelijk van de intensiteit van het gebruik raden we aan het oppervlak enkele keren per week grondig te reinigen. U begint met het droog afwissen van de whiteboard-markerresten. Daarna reinigt u met whiteboardreiniger het totale oppervlak. Vóór het volgende gebruik dient het board volkomen droog te zijn. Herhaal deze werkwijze tot alle kleurresten verwijderd zijn.

Dit geldt ook als de tekst langer op het board heeft gestaan.

In het algemeen laten vingerafdrukken, sigarettenrook, stof etc. een onzichtbare film achter, die de droog afwisbaarheid sterk beïnvloedt. Ook in dat geval dient het board regelmatig met whiteboardreiniger schoongemaakt te worden.

Bij permanent gebruik, zoals bijvoorbeeld bij onderwijsinstellingen, raden we whiteboards met emaille oppervlak aan. Dit krasvast glas-keramisch materiaal is nog harder en beter bestand tegen allerlei invloeden dan de met kunststof overtrokken whiteboards.

Gebruik uitsluitend droog afwisbare markers.
In geen geval permanent markers gebruiken!

Wat moet u doen, als - per ongeluk – een permanentmarker is gebruikt ?

Reinig het board met een schone zachte doek, gedrenkt in isopropyl-alcohol of een in de handel verkrijgbare glasreiniger (zonder spiritus), om de markerresten op te lossen. Isopropylalcohol is bij elke apotheek verkrijgbaar.

Op het board gedrukte lijnen, zoals bijv. bij planborden, worden door de hierboven omschreven reiniging niet beschadigd.

(SK) Návod na použitie a ošetrovanie pre biele tabule

Aby bolo možné zaručit' optimálne používanie, mali by sa dodržiavat' nasledovné body:

Pred prvým použitím dôkladne vyčistite povrch. K tomu sa hodí vynikajúco bežný čistič bielych tabúl' alebo bežný prostriedok na umývanie riadu resp. prostriedok rozpúšt'ajúci tuk.

Podl'a intenzity používania odporúčame dôkladne vyčistit' povrch niekol'ko krát za týždeň. Najprv utrite nasucho zvyšky značkovača bielej tabule. Potom vyčistite s čističom na biele tabule celý povrch. Až do nasledujúceho používania musí byt' tabul'a úplne suchá. Zopakujte postup, až budú odstránené všetky zvyšky farby.

Toto platí tiež vtedy, ked' text zosta stát' dlhšie na tabuli.

Všeobecne zanechané odtlačky prstov, cigaretový dym, prach atd'. neviditel'ný film, ktorý silne ovplyvňuje utieratel'nost' nasucho. Aj v tomto prípade sa musí vyčistit' tabul'a v pravidelných intervaloch s čističom na biele tabule.

Pri permanentnom používaní, ako napríklad v učňovských prevádzkach, odporúčame použitie bielych tabúl' s emailovým náterom. Tento sklokeramický materiál odolný voči škrabancom je ešte tvrdší a odolnejší ako povrchy bielej tabule s plastovou povrchovou úpravou.

Používajte iba suché zmývatel'né značkovače. V žiadnom prípade nepoužívajte permanentné znackovace.

Co musíte urobit, ked bol - omylom - použity permanentný znackovac?

Utrite tabulu so suchou mäkkou handrou, nasiaknutou izopropyla koholom alebo bežným cisticom na sklo (bez liehových prísad), aby sa rozpustili zvyšky znackovaca. Izopropylalkohol dostanete v každej lekárni.

Natlacené ciary, ako napr. pri plánovacích tabuliach, sa pri hore popísaných cisteniach nepoškodenia.

6301002.100C
6301002.110 (gefalzt)